

проводим КРОК-1 по ХИМИИ, но конечно с другими вопросами и сравниваем успехи каждого слушателя.

В основу положен лицензионный КРОК-1 ФАРМАЦИЯ 2001 года в значительно упрощенном варианте. Вопросы заданы синхронно на русском и английском языках, ответы также на русском и английском языках.

Вопросов может быть 100, в этом случае количество правильных ответов соответствует процентной оценке (%). При наличии 50 вопросов каждый правильный ответ соответствует 2%.

Проверка правильности ответов проводится безмашинным методом путем сравнения «бланка ответа» слушателя с контрольным «шаблоном ответов» преподавателя. Это связано с тем, что создание электронных программ на двух языках трудоемко, по плечу только опытным программистам, стоит немало и требует для проведения тестирования наличия компьютерного класса. Предлагаемый нами способ тестирования прост в изготовлении, эффективен, достаточно дешевый, не требует компьютера и поэтому широко доступен.

Слушатель получает список из 50 вопросов, на каждый из них имеется 4 (или 5) вариантов ответов, и только 1 из них правильный. Кроме того, он получает листок «бланк ответов».

Слушатель отмечает в «бланке ответов» (X) правильный по его мнению ответ. Преподаватель, собрав «бланки ответов», накладывает на каждый из них «контрольный шаблон», выполненный на прозрачной пленке, в котором кружком (O) отмечены правильные ответы.

По сумме процентов правильных ответов преподаватель выставляет оценку. Возможен следующий критерий оценки знаний: 100%-91% - отлично, 90%-81% - хорошо, 80%-71% - удовлетворительно, 70% и ниже – неудовлетворительно.

Например. При выполнении задания КРОК-1 по ХИМИИ слушатель S..... в начале учебного года из 50 вопросов правильно ответил только на 30, что соответствует $30 \times 2 = 60\%$ и неудовлетворительной оценке. В конце учебного года перед экзаменом на аналогичный КРОК-1, но с другими вопросами S..... Ответил правильно уже на 47 вопросов. $47 \times 2 = 94\%$, получил оценку отлично.

Доклад будет иллюстрирован слайдами, поясняющими работу.

1. Кобозев Г.В., Кузнецова М.В. *Руководство по изучению общей химии на П.О. Часть 1. Русско-англо-арабский словарь 650 химических терминов.*- 2003.
2. Кобозев Г.В. *Руководство по изучению органической химии на П.О. Часть 2. Глоссарий – толковый словарь 122 химических терминов на русском и английском языках.*- 2004.
3. Кобозев Г.В. *Химия часть 3. Сборник контрольных работ и упражнений по химии с ответами и комментариями 2003.*

Савельев А. А., Матвеева Н.М., Миракьян И. Г.,

ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ УЧЕБНО-НАУЧНОЙ РЕЧИ НА БАЗЕ КУРСА «ИНФОРМАТИКА» В АСПЕКТЕ МЕЖПРЕДМЕТНОЙ КООРДИНАЦИИ

Одесский национальный политехнический университет

Анализ содержания деятельности людей массовых профессий, и особенно прогноз её развития в ближайшей перспективе, позволяет сделать бесспорный вывод о возрастании роли подготовки специалистов в области информатики и информационных технологий.

Не случайным является тот факт, что из общего числа студентов, обучающихся на подготовительных факультетах (ПФ) вузов Украины, 80% составляют будущие специалисты по компьютерным технологиям или использующие их.

Данная ситуация заставляет переосмысливать не только содержание курса «Информатика», методические основы его преподавания, но и нетрадиционно решать вопрос о месте дисциплины в системе обучения научному стилю речи (НСР)[1]. И начинать следует с пересмотра способов организации учебного материала в вводно-предметных курсах по обучению НСР (первые уроки математики, первые уроки физики и т.д.).

Для нас остаётся бесспорным подход к обучению основам учебно-научной речи как началу начал «вхождения» в предмет на неродном языке. Применительно к использованию компьютера и русифицированного программного обеспечения как субъекта коммуникации имеется своя предметно-содержательная и лингвистическая специфика.

В разработке пособий по НСР (как впрочем, и по общеобразовательным дисциплинам, предназначенным для начального этапа обучения) остается по-прежнему немало дискуссионных общедидактических и лингвометодических проблем [2]. Но большинство и теоретиков, и практиков единодушны, однако, в том, что в основу обучения научному стилю речи следует положить мысль о прикладной функции языка специальности, призванного служить средством, а не целью получения новых знаний.

Такая точка зрения позволяет достаточно результативно соединить два подхода при работе над НСР, которые условно называют: а) работа «с текстом»; б) работа «без текста».

Первое – это то, что лежит в основе существующих уже не один десяток лет пособий, где в качестве целеполагающего принципа декларируется подготовка студентов – иностранцев к чтению учебно-научных текстов (на практике – это тексты с высокой степенью упрощенности предметного содержания в силу языковой адаптации).

Второе – это то, что отнимает уже у преподавателя-предметника массу времени и обычно связано с его ограниченными лингвистическими возможностями. Речь идет, в данном случае, прежде всего о формировании лексико-терминологических минимумов – области, где необходимы совместные действия преподавателей языка и преподавателей общеобразовательных дисциплин.

Ясно, что изучение языка специальности (даже в объеме ПФ) нельзя свести только к изучению терминологии. Учебно-научный текст – сложное понятие со своими структурными особенностями, развитием темы, логическими связями и т.д. И учить анализировать текст с этой стороны нужно обязательно, поскольку основой общения в учебно-профессиональной сфере деятельности является усвоение нормативных характеристик научного функционально-речевого стиля. В этом плане текст как единица обучения и изучения предоставляет наибольшие возможности [3].

Вряд ли целесообразно использовать для этой цели рафинированные тексты подобные тем, что имеют место в существующих пособиях по НСР. Нельзя считать оригинальными (аудитивными) и тексты, которыми оперируют в своей работе преподаватели естественных дисциплин на подготовительных факультетах, хотя их текстовый материал, безусловно, ближе к тому, с чем сталкиваются студенты-иностранцы на 1 курсе: ближе по законам логико-смыслового построения, способам предъявления учебной информации, манере изложения и т.п. Преимущество с точки зрения пользы для обучающегося, по нашему опыту, на стороне текстов, используемых преподавателями естественных дисциплин. При этом задача преподавателя языка – анализировать такого рода текст, пользуясь приёмами лингвистического, а не понятийно-терминологического порядка.

Если следовать задаче подготовки иностранного студента к обучению на 1-ом курсе, то характер текстов, их жанровая специфика в пособиях по НСР должны быть нацелены:

- на формирование терминологического минимума (языковые правила формирования);
- на формирование навыков и умений устной и письменной научной речи на базе аутентичного текстового материала (эталонные характеристики такого текста с точки зрения коммуникативно-лингвистических задач не могут формироваться вне общедидактических целеустановок преподавателей-предметников);
- на развитие познавательного интереса как движущей силы учения и одного из основных мотивов речевой деятельности.

Практика работы подвела к решению вопроса: только совместные пособия преподавателей языка и предметников способны сделать изучение научного стиля речи реально отвечающим потребностям самих обучаемых.

Именно по такому пути пошли составители пособия-комплекса к курсу «Информатика». Решая одну из важных проблем, а именно проблему координации обучения языку специальности с обучением дисциплины «Информатика», авторы первой части пособия-комплекса – «Готовимся изучать информатику» (собственно пособия по НСР) исходили из положения о том, что обучение научному стилю речи на материале информатики необходимо проводить с учетом программного учебного материала по информатике и актуализации тех видов речевой деятельности, которые важны на занятиях по данной дисциплине.

Учебное пособие (1-я часть) составлено в соответствии с требованиями коммуникативно-ориентированного обучения и имеет целью помочь иностранному студенту в изучении курса «Информатика» на подготовительном факультете, сформировав необходимый лексико-терминологический минимум на русском языке, представив определенный объем страноведческих фоновых знаний, которые повышают уровень учебной мотивации, как к русскому языку (НСР), так и к предмету «Информатика». Опираясь на цели и задачи, которые являются главенствующими на занятиях по дисциплине «Информатика», авторы учебного пособия по НСР решали вопрос о специфике речевой деятельности на занятиях по научному стилю, об объёме языкового материала и источниках его отбора, которые соотнесены с программным материалом по информатике, изучаемым на подготовительном факультете.

При создании учебного пособия по НСР «Готовимся изучать информатику» очень важно было определить и технологию представления материала, методический аппарат, который оптимально бы обеспечивал это представление.

Основу учебника традиционно составляют тексты. Разработка текстотеки такого рода пособий область довольно существенных методических разногласий, как между самими преподавателями языка, так и между ними и преподавателями-предметниками. Авторы пособия разделяют точку зрения тех методистов, кто считает, что информационным источником в пособиях по НСР должна быть система учебных материалов, представляющих информацию разными способами. Так, например, для введения и активизации языкового материала по информатике были использованы общенаучные и научно-технические тексты из учебника В.Э. Фигурнова «IBM PC для пользователя» и статьи из научно-популярных компьютерных журналов «Hard&Soft; UA» и «Хакер». Отобранные тексты подверглись частичной адаптации, которую осуществлял преподаватель-предметник.

Тексты содержат сведения об основных понятиях информатики, компьютерной техники, а также интересные факты из истории вопроса. Текстовый материал, служащий источником для обучения языку специальности, не дублирует при этом курс дисциплины «Информатика», а является введением в неё. Весь материал по языку

готовит к наиболее важным сторонам речевой деятельности студента на занятиях по информатике.

Задания и упражнения пособия направлены, во-первых, на формирование стартового терминологического минимума, его активное использование в необходимом для курса «Информатика» наборе речевых моделей; во-вторых, на такие виды работы с текстовым материалом, которые бы способствовали снятию первичных психологических трудностей, возникающих при общении с компьютером на неродном языке. При создании пособия авторы учитывали и то, что формирование коммуникативной компетенции в рамках начального этапа обучения на ПФ имеет свои ограничения, налагаемые объемом лингвистической компетенции.

Необходимо подчеркнуть, что первая часть учебного пособия-комплекса – «Готовимся изучать информатику» – предназначена и для студентов-иностранцев, изучающих русский язык и прибывающих на учебу без базовой подготовки в области информатики. Пособие рассчитано на 32-36 часов учебного времени и успешно используется в группах как инженерно-технического, так и медико-биологического профилей (возможны сокращения материала), начиная с 9-11 недели обучения. Затем студенты переходят ко второй части пособия, которая является инструментом обучающей деятельности преподавателя-предметника.

Пособие по НСР «Готовимся изучать информатику» состоит из 8 уроков: Назначение компьютера. Устройство компьютера. Информация, информатика, представление информации. Способы передачи информации. Понятие о кодировании информации. Системы счисления. Хранение информации. Языки программирования.

По структуре все уроки однотипны. Каждый урок пособия содержит:

1. Терминологический минимум и актуальный лексико-грамматический материал, выделенный в виде таблиц, а также упражнения, направленные на формирование навыков и умений работы со словарем, пользования структурно-грамматическим анализом определения значения незнакомых слов без словаря, правилами образования терминов.
2. Тексты, предназначенные для изучающего чтения. Их цель – введение и активизация языкового материала; формирование на их информационно-содержательной базе навыков монологического и диалогического высказываний, в тех формах, которые являются наиболее частотными на занятиях по предмету.
3. Упражнения и задания, формирующие навыки и умения чтения с последующим извлечением главной информации в письменной речи.
4. Дополнительные тексты, ориентированные на самостоятельную творческую работу с ними; задания к ним направлены на активизацию устной речи. Некоторые уроки содержат полилоги, которые также обеспечивают формирование навыков говорения на материале НСР, естественное включение в сферу учебно-научного общения.
5. Рубрику «Знаете ли вы, что...». Материал данной рубрики носит познавательно-информационный характер и включает сведения из истории вопроса.

Тренировочный материал пособия «Готовимся изучать информатику» помогает учащимся активно овладеть необходимыми коммуникативными единицами языка, усвоить особенности функционирования конструкций, типичных для данной сферы общения, обеспечивает более прочное овладение языковым материалом для достижения коммуникативных целей на занятиях по информатике. Это подтверждается практикой работы и тем интересом, с которым студенты-иностранцы занимаются по пособию. Как известно, отношение обучаемого к учебнику, по мнению психологов, относится к одной из главных разновидностей учебной мотивации.

Вторая часть пособия-комплекса – «Информатика» – это уже область обучающей деятельности преподавателя-предметника. Во главу угла ставится техническая

направленность, т.е. формирование предметных знаний, но при этом предметник не занимается коррекцией действий преподавателя языка, а продолжает и конкретизирует на предметно-речевом уровне его работу с учётом совместно установленных в ходе учебного процесса объективных и субъективных факторов, влияющих на успешность обучения студентов[4].

Эта часть пособия «Информатика» включает в себя следующие основные разделы:

- Введение в информатику. (Основные понятия информатики, формы представления информации и принципов обработки информации.)
- Состав и характеристики компонентов аппаратного обеспечения ПК.
- Программное обеспечение. ДОС, Программа Norton Commander, операционная система Windows и стандартные программы, MS-Word, MS-Excel, MS-Accesses, AutoCAD.
- Основы алгоритмизации и программирования.

Третий раздел в современных условиях имеет, по мнению авторов, наибольшую прикладную ценность. Поэтому содержит не только теоретическую, но и развернутую практико-лабораторную часть.

Пособие «Информатика» имеет весьма насыщенную тематику, посвященную изучению как самого компьютера, так и основных практических приёмов его применения. Сама по себе тематика не является оригинальной и укладывается в рамки учебных программ подготовительных факультетов многих ВУЗов. Однако многие авторы таких учебных программ лукавят, представляя желаемое как реализованное. Сделать практический шаг, от декларирования намерений к реальному освоению заявленного материала, и призвано пособие-комплекс, разработанное на подготовительном факультете Одесского национального политехнического университета.

В методическом плане существенным является ещё одно обстоятельство. Стремительное развитие компьютерной техники и программного обеспечения, требуют такого подхода, который позволял бы более мобильно и гибко вносить необходимые изменения во вторую часть комплекса, систематически обновлять содержание собственно предмета «Информатика». Первая часть («Готовимся изучать информатику») при условии решения ею лингводидактических задач, могла бы сохраняться значительно более длительное время и оптимально при этом удовлетворяла бы целям преподавания курса «Информатика».

Преимущества и возможности такого подхода для нас очевидны. Они подтверждаются практикой и могут быть кратко сформулированы следующим образом:

- ввод информатики на более раннем этапе (уже в конце первого семестра);
- возможность сделать процесс овладения «языковой информатикой» более постепенным, протяженным, и одновременно насыщенным, а содержательно более умело адаптированным в соответствии со сроком обучения, его этапами, контингентом обучаемых;
- более чёткая дифференциация материала курса в зависимости от профиля обучения (инженерно-технический, медико-биологический, гуманитарный);
- возможность повышения и длительного поддержания мотивации обучения как на занятиях по научному стилю речи, так и собственно по курсу «Информатика».

Практическая востребованность пособия, по убеждению авторов, подтверждается тем, что при его разработке авторы исходили из таких методических принципов обучения, когда предметом внимания является не только содержание (чему учить) не только приёмы (как учить), а и собственно субъект обучения (кого учить).

1. Кутузова Г.И. Дидактические основы принципа междисциплинарных связей в

- обучении иностранных студентов на этапе предвузовской подготовки//Международное сотрудничество в образовании, часть 2. Материалы II международной конференции. 26-27 апреля 2001 г. – СПб: СПбГТУ, 2001.*
2. *Митрофанова О.Д. О взаимодействии коммуникативной и предметной компетенции при обучении русскому языку// Научно-методическая конференция «Актуальные аспекты обучения и воспитания студентов-иностранцев на подготовительных факультетах»: Тезисы докладов.- М.: МАДИ, 1990.*
 3. *Колачева Н.М. Десять принципов интенсивного обучения предметам естественно-научного цикла на русском языке как иностранном (на примере физики) // Интернационализация высшего образования и научных исследований в XXI веке: роль технических университетов: Материалы международной конференции 24-5 июня 1999 г., Санкт-Петербург. – СПб: Нестор, 1999.*
 4. *Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке.-СПб.: Златоуст.-2000*

Лапузина Е. Н., Стрельченко А. И.

КОМПЬЮТЕРНАЯ ЭТИКА КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСА «ОСНОВЫ ИНФОРМАТИКИ» СТУДЕНТАМ-ИНОСТРАНЦАМ

Национальный технический университет «ХПИ», Харьков

Вопрос об этических нормах в информатике приобрел особую актуальность в условиях формирования информационного общества. Радио и телефоны, телевизоры и магнитофоны, принтеры и сканеры, калькуляторы и компьютеры, международная информационная система Интернет и специализированные сети оказывают все возрастающее и многостороннее воздействие не только на сферу материального производства, социально-политическую жизнь общества, но и на ее духовную жизнь.

В условиях компьютеризации общества от специалиста требуется не только высокая степень технической компетентности, разносторонние умения владения компьютером и компьютерными технологиями, но и строжайшая дисциплина обращения с ними в соответствии с принципами компьютерной этики.

Компьютеризация общества привела к появлению серьезных злоупотреблений информацией, компьютерной преступности — искажению данных компьютерной памяти, воровству с помощью компьютеров, компьютерному пиратству. Количество компьютерных преступлений быстро растет, способы их осуществления умножаются. Компьютерные преступники в одних случаях вмешиваются в работу компьютеров, в других — используют компьютеры как технические средства. К основным видам компьютерных преступлений относятся несанкционированный доступ к информации, который осуществляется нахождением слабых мест в защите системы; ввод в программное обеспечение «логических бомб», которые срабатывают при выполнении определенных условий и выводят из строя компьютерную систему; разработка и распространение компьютерных вирусов, уничтожающих информацию на зараженном компьютере; преступная небрежность в разработке, изготовлении и эксплуатации программно-вычислительных комплексов, приводящая к тяжким последствиям, подделка компьютерной информации и ее хищение.

Цель компьютерной преступности самая разнообразная: подделка счетов и платежных ведомостей, приписка сверхурочных часов работы, фальсификация платежных документов, хищение денежных фондов, вторичное получение выплат, фальшивое